MARIE DE FRANCE

Fable XXXVII : Dou lions qui en autre païs volt converser

Dou Lion dist qui waut aler
En autre terre converser ;
Tutes les Bestes assambla,
E tut sun oirre lur mustra,
Einsinc que deussent Roi coisir
Kar ne quidoit mais revenir.
Ni ot Beste qui nel' proiast
Q'uns altre Lions lur baillast ;
Il lur respunt que nun fera
Ainques nul nurrir n'en osa.
Vus meismes devez regarder
Qui miauz vus puisse guverner.
Dunc unt alors li Leu choisi,
Car il n'i ot nul si hardi
Qui osast penre selui nun,
Tant le teneient si à félun,
Mès az plusors aveit pramis
Que melx les amereit touz-dis ;
Au Léon vunt, si li unt dit
K' il aveient le Leu eslit.
Il lur respunt, n'en dutez mie
Ke cointe Beste avez choisie,
Preste et isnele et emprenanz ;
Se de curage et de talanz
Esteit si franz cum il deveit,
Mais d'une cose se crémeit
Qu'il ne présist à cunsellier
Le Werpil qui trop seit trichier ;
Andui sunt felun et engrès.
Si del' Lous voelez aveir pès

Se li faites seur Sains jurer
Q'il ne deie Bestes adeser ,
Ne ke jamès à sun vivant
Ne menjust char ne tant ne qant.
Li Leus a vulentiers juré
Plus assez k'il n'unt demandé ;
Maiz quant il fu bien asseurez
Que li Liuns s'en fu alez,
Grant talent ot de char mengier.
Par enging voldra purchacier
Qe les Bestes otreierunt
Sa vulenté, et jugerunt.
Dunt a un Chevroil apelé,
A cunseil li a demandé
Ke par amur il li désist
Voir de s'alaine s'ele puist ;
Cil li respunt k' ele puoit
Q'a paines sufrir le pooit.
Li Lox en fust mult corruciez
Par les Bestes a envoiez,
A tuz ansamble demanda
K'el juigement chascuns fera
De celui qui dist sun Sengnour
Hunte et ledesce et dehonour ;
Cil respundent k'il doit morir.
Li Loz vait le Chevrel sésir,
Si l'a ocis par lur esgart,
Puis si menja la meillur part,
E pur sa fèlenie cuvrir.
En fait as autres départir.
Après icelle sooulée
Une autre Beste a apelée,
Tout autretel li demanda,
De s'aleine ke li sambla ?
La dolente volt mex mentir
Qe pur voir dire mort soufrir ;
Dist li a que plus soef oudur

Ne senti unques mès nul jur.
Li Lus a Concile ensemblé,
A ses Baruns a demandé
Qu'il deit faire par juigement,
De cheli qui triche et li ment ;
Tuit jujent qu'ele seit ocise.
Lors a li Leus la Beste prise,
Si la ocise et dépéciée,
Devant eaus tute la mengiée.
Guières après ne demoura
Que li Lox vit et esgarda
Un Singe cras è parcréu,
De lui a grant talent éuz,
Mengier le vieut è déwourer.
Un jur li ala demander
De s'alène, s'ele ert puanz,
Ou s'ele esteit sonef oulanz.
Li Singes fu mult veziiez,
Ne voleit mie estre jugiiez,
Or dist au Leus que molt esteit
Anrimez, si qu'il ne poeit
De li sentir la seie flaireur,
Pur sun grant mal è sa doleur ;
Entre deus iert, itant li dist.
Ne sout li Los que il féist,
Car il nel' pooit trère à mort
S'il ne se voleit fere tort.
En sun lit malades se faint,
A tutes les Bestes se plaint
Que ne l'aleient point visiter
Qu'il ne cuideit mais trespasser.
Cialx li firent Mires venir
Pur saveir s'il porreit garir ;
Li Mires en sunt tuit esgaré
Qar nient n'unt wéu ne truvé
Qu'il ait eu mal qui li néüst,
Se talent de mengier éust.

Je n’ai, fet-il, nul désirrier
Forz de char de Singe mengier,
Mès jeo ne woel Beste adéser,
Mun sairement m’estuet garder ;
Se jeo n’eusse tele raisun
Ke l’otroiassent mi Barun.
Dunt li loent communaument
Q’il le face séurement,
Jà ni deit garder sérement
Cuntre sun cuer è sun talent.
Ne ni poent-il nul garandir
Cuntre sun cors de mal garir.
Qant il oï k’um li loa
Le Singe occist, si le mengua
Puis ne quist-il nul jugement
Ne ne tint vers eaus sairement.

Pur ce, li Saiges mustre bien
Que um ne deit pur nulle rien
Felun Humme fère Segnur
Ne traire le à haute honur ;
Jà ne gardera loiauté
Plus à l’estrange k’ au privé
Si se demeine vers sa gent
Cum fist li Leuz de sun seirment.